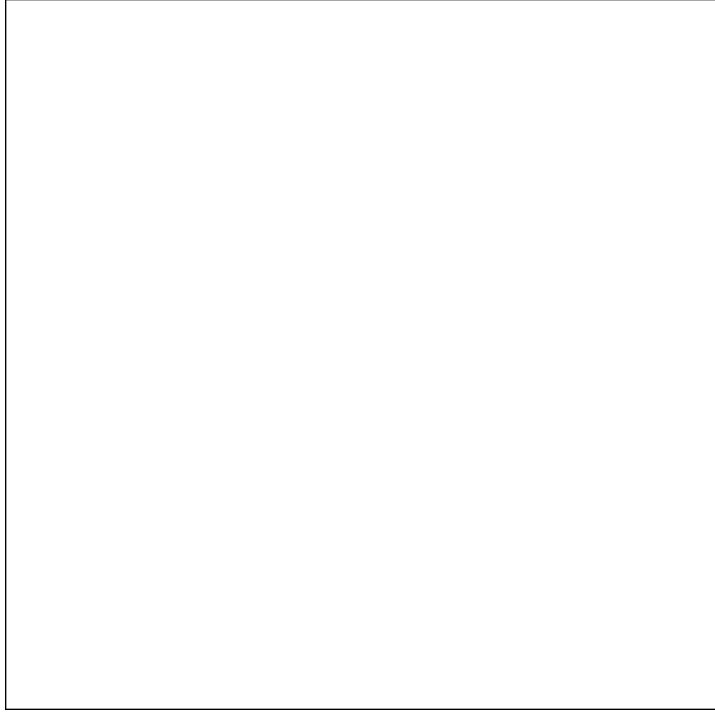




Punizione  
Straff



✎ Adelheid Marie Bwire  
🔒 Melany Pieterse  
📧 Laura Pighini  
🗣️ italiensk / bokmål  
📖 nivå 2

(uten bilder)

# Barnebøker for Norge

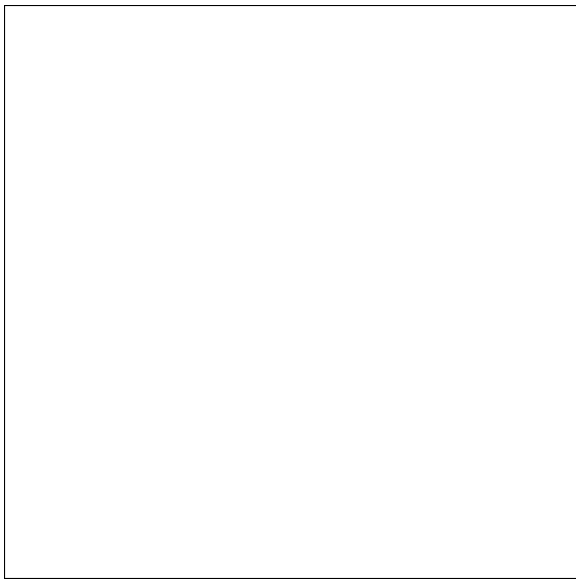
[barneboker.no](http://barneboker.no)



Skrevet av: Adelheid Marie Bwire  
Illustrert av: Melany Pieterse  
Oversatt av: Laura Pighini (it), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

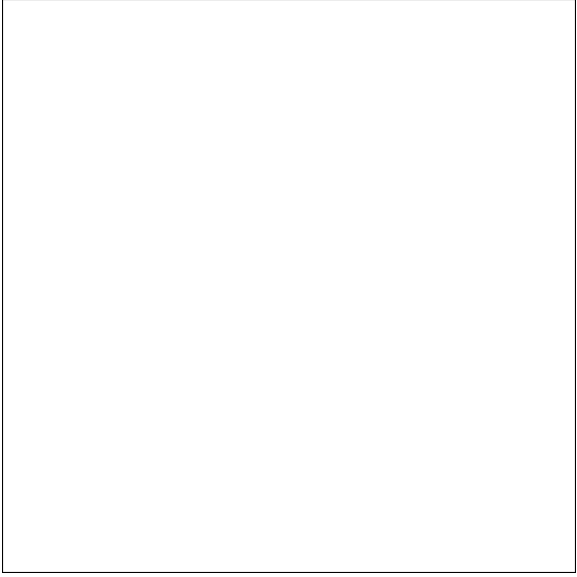
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Un giorno, mamma raccolse molta frutta.

...

En dag fikk mamma mye frukt.



“Possiamo avere un po' di frutta?”

Chiedemmo. “Mangeremo la frutta stasera.”

Disse mamma.

...

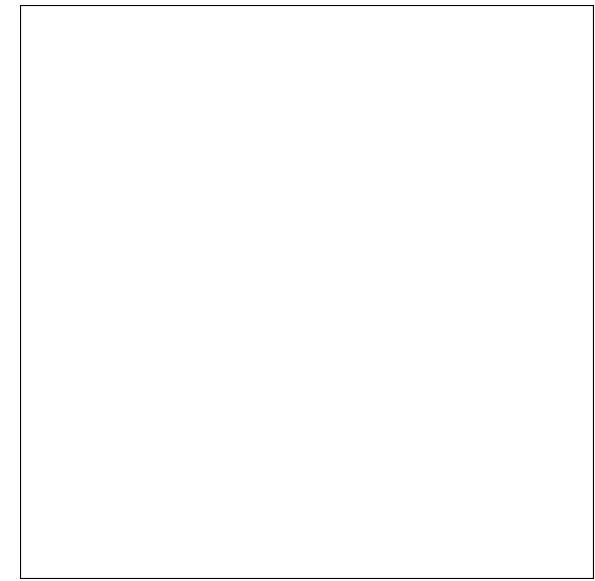
“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal spise  
frukten i kveld”, sier mamma.



Mio fratello Rahim era molto ingordo. Assaggiò tutta la frutta. Mangiò molta di essa.

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på all frukten. Han spiser mye av den.



Più tardi, Rahim chiese scusa a tutti noi. "Non sarò più così ingordo," promise. E noi tutti gli credemmo.

...

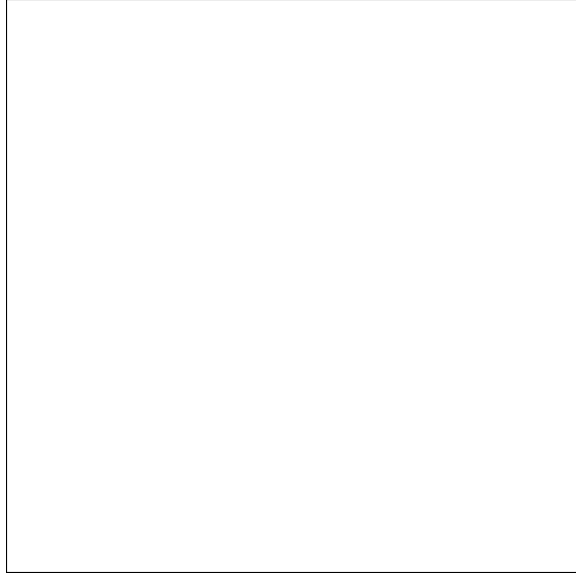
Senere sier Rahim unnskyld til oss. "Jeg skal aldri være så grådig igjen", lover han. Vi tror ham alle sammen.



“Guarda cosa ha fatto Rahim!” gridò il mio  
fratellino più piccolo. “Rahim è monello ed  
egoista!” Dissi io.

...

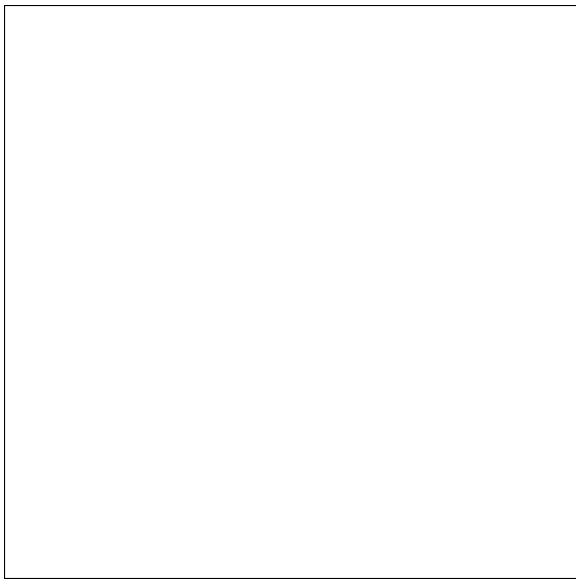
“Se hva Rahim gjorde”, roper lillebroren min.  
“Rahim er slem og egoistisk”, sier jeg.



Mamma sapeva che questo sarebbe successo.  
La frutta stava punendo Rahim!

...

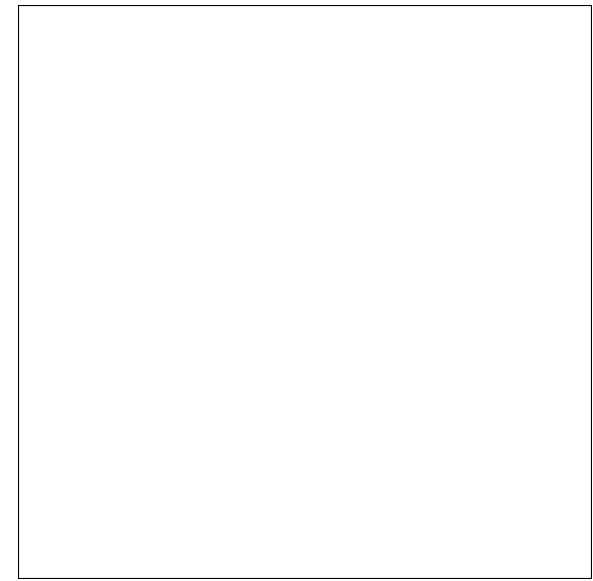
Mamma visste at dette ville skje. Frukten  
straffer Rahim!



Mamma si arrabiò con Rahim.

...

Mamma er sint på Rahim.



“Mi fa malissimo la pancia,” bisbigliò Rahim.

...

“Jeg har så vondt i magen”, hvisker Rahim.



Anche noi eravamo arrabbiati con Rahim, ma  
lui non si sentiva in colpa.

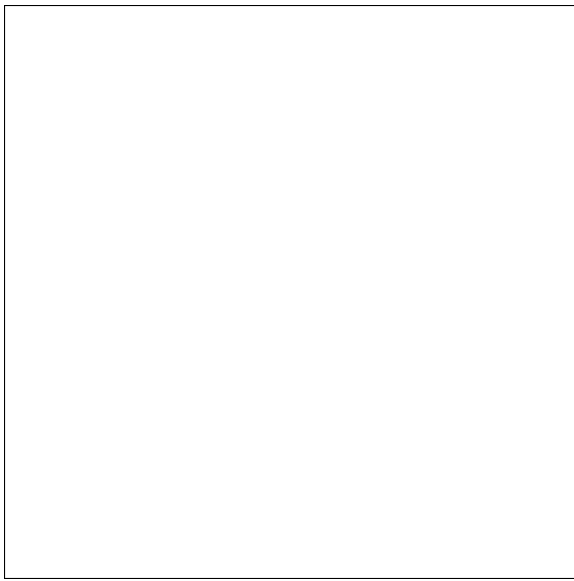
...

Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er ikke  
lei seg.



Rahim cominciò a sentirsi male.  
...

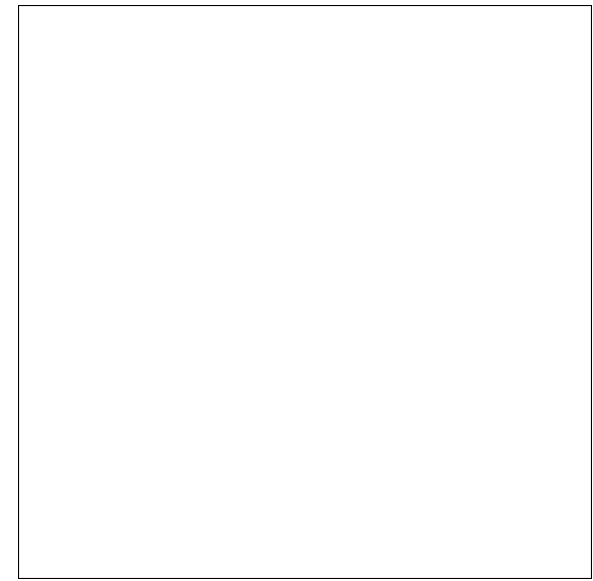
Rahim begynner å føle seg uvel.



“Non punirai Rahim?” Chiese il mio fratellino.

...

“Skal du ikke straffe Rahim?” spør lillebror.



“Rahim, presto te ne pentirai,” avvertì la mamma.

...

“Rahim, du kommer til å angre snart”, advarer mamma.